

NIHONJINKAI a.s.b.l.

発行：会報委員会

責任者：仁佐美昭

Avenue Louise 287, Bte 3,

1050 Bruxelles, Belgium

TEL: +32 (0)2-647 38 39

e-mail : jimukyoku@nihonjinkai.be

URL : www.nihonjinkai.be

Bimonthly Bulletin of the Japanese Association

No. 406 November 2022

ONLINE

日本人会会報

Photo : Visit Flanders



ブリュッセル中心街にあるモネ劇場とスケートリンク

目次

- 2 意外にも・・・
助川 俊一
- 5 2022 年度日本人会ゴルフコンペ（第 5 回）& 大使杯 結果報告
日本人会ゴルフ部
- 7 西欧絵画の楽しみ方 92
モデルのルーツは古代ギリシャ彫刻「裸のマハ」 ゴヤ
森 耕治
- 14 ベルギーのありふれた生活 1
アントワープの休日
藤野 ユミリ
- 16 告知板
- 19 今、学校では 会員限定
ブラッセル日本人学校
- 25 会員異動 会員限定
- 27 2022 年度ベルギー日本人会第 1 回理事会議事録
（9 月 13 日開催） 会員限定
- 32 編集後記

11 月号

意外にも・・・

ソニーヨーロッパ
助川 俊一

日本人会の皆様こんにちは。

この度 11 月号の巻頭言を担当させて頂くことになりました、ソニーヨーロッパの助川と申します。

私の勤務先のご紹介を含め雑感を綴らせて頂きます。

ソニーヨーロッパの事業所はベルギー内にいくつかございますが、半導体事業に関わっている私の職場はブリュッセル自由大学 (VUB) に隣接するイクセルのプレヌヌ通りにあり、ToF 方式距離画像センサーとそれを使ったカメラ、さらに高度なミドルウェアの開発拠点として成長を続けております。

ToF とは Time of Flight (飛行時間) の略で、発した光が対象物に反射して返ってくるまでの時間をもとに距離を計測する技術です。

ゴルフ等で使うレーザー式の距離計と同じ原理ですが、このセンサーの測定点は 1 点ではなく、センサーに 2 次元に配列された多数の画素が面で距離情報を取得します。

原理的には視界の中のスべての物体までの距離を同時に測る事が出来る技術です。

このようなセンサーを使った 3D カメラや、それを用いた 3D 空間の認識技術は、今後スマホやゲーム、AR/VR、PC、自動車など、さまざまな業界での活用が期待されています。

さて、ベルギーと聞くと、チョコレートやビール、美食の国というイメージが先行しますが、科学技術の分野においても特出した領域が数多くあるようです。

たとえば、OECD (経済協力開発機構) の 22 年のデータによれば、ベルギーの人口一人あたりの研究開発費用は世界 8 位 (ちなみに日本は 14 位)、研究者一人あたりの研究開発費用は、米国、スイスに次いで、世界 3 位 (日本は 11 位) となっています。

また、ベルギーには優秀な大学も数多く存在します。

2022 年世界大学ランキング (タイムズ・ハイヤー・エデュケーション) によると、ベルギーからは KU Leuven (KUL) と Ghent University の 2 校がベスト 100 にランクインしています。(日本からは、東大と京大の 2 校がランクイン)

さらに 300 位まで広げると、University of Antwerp, UCLouvain (UCL), Universite Libre de Bruxelles (ULB), Vrije Universiteit Brussel (VUB) の 4 校が加わり、全部で 6 校になります。

KUL と UCL、ULB と VUB は、それぞれ 60 年代後半にベルギーの言語戦争の影響を受けて、分割されたと聞いておりますが、分割後も各々が高い水準を保っているようです。

同様に 300 位まで広げた場合の日本の大学はというと、東北大が加わりますが、全部で 3 校のみです。

実際には、様々な基準の世界大学ランキングが存在し、それぞれの結果も異なるようですので、ここで順位だけを追う事にあまり意味はありませんが、ベルギーの大学の水準が高いということは言えると思います。

グローバルネットワークでお客様の 引越 / 輸送ビジネスをサポート

- ・日本人立会い
- ・ハウスクリーニング
- ・不用品回収
- ・お譲り品のお届け



N X ベルギー株式会社 (旧：ベルギー日本通運)
NIPPON EXPRESS (BELGIUM) N.V./S.A.

TEL : +32 (0)2-751-7814/15

NEBE-removal@nipponexpress.com

<https://www.nipponexpress.com/moving/be/>

余談ですが、隣国のオランダからは、TOP100に7校も入っています。

ベルギーとオランダ、2国合わせても日本と比べると、人口は1/4.3、国土面積は1/5.2。

その二つの小さな国土に世界ベスト100の中の9校が並んでいる事は驚きです。

ところで、私は就職して以来40年近く、半導体業界に携わってまいりました。

1980年代中盤、日本の半導体産業は全盛期でしたが、その後は日米半導体摩擦や、アジア勢の台頭によって、次第に元気を無くしました。

総務省のデータによれば、日本半導体の世界シェアは1988年の50.3%をピークに、2019年には10%にまで減少しています。

しかし、直近の日本では産官学が協力しあい、日本の半導体産業の活性化に向けて取り組んでいます。

先日ベルギーのルーヴェンに本社があるInteruniversity Microelectronics Center (IMEC) を訪問する機会がありました。

IMECは、ナノエレクトロニクスとデジタル技術分野の国際的な研究コンソーシアムで、始まりは80年代前半にベルギーのフランダース政府が立ち上げた研究所だったそうです。

近年、特に世界最先端の半導体スケーリング技術について良く知られています。

世界各国から多くの半導体関連企業や技術者が集い、その中にはもちろん日本企業の技術者も多くいらして、日々の研究をリードされておられます。

私個人としては、近い将来日本とベルギーの協業で生まれた新技術が、日の丸半導体復権の原動力になる事を願っております。

私は20年程前から、蕎麦打ちすることを趣味としておりましたが、ベルギー赴任後5年間はすっかり遠のいておりました。

道具も持参しておりませんでしたし、ヨーロッパのそば粉で蕎麦打ちをするという発想に至りませんでした。

ですが、先日近所のBioShopで偶々フランス産のそば粉を目にし、これで久々に蕎麦を打つてみようと思い立ち、Stone ground との表記があるもの

を購入してみました。

この表記が石臼挽きのことであるなら、価格は日本のそば粉より少し安いかもしれません。

袋を開けると、蕎麦の良い香りが広がりました、おそらくガレット等に用いられるのだと思いますが、色が濃く、殻を引き込んだホシが多く含まれているそば粉でした。

道具を代用品で賄った割には違和感なく打つことが出来て、黒っぽい色をした風味豊かな田舎蕎麦風に仕上がりました。

これに味を占め、次に購入したのが、ホシの入っていない、前回より少し上等なそば粉です。

これが風味やつながりの良い素晴らしい粉で、バランスのとれた味わい深いせいろ蕎麦となった事で、ヨーロッパのそば粉への興味が一気に膨らんだ次第です。

秋も深まり日本の新蕎麦に想いを馳せながら、しばらくはそば粉探しを続けてみようと思っております。

最後になりますが、今年はエネルギー不足も懸念され、省エネに努める冬となりそうです。

会員の皆様におかれましては心身ともにご自愛ください。



ソニーヨーロッパ
助川 俊一

2022年は、参議院議員通常選挙が実施されます。

海外からの投票には、事前に在外選挙人名簿登録が必要です。
登録には、3か月程度かかる場合がありますので、ぜひ今手続きを！



登録・投票は 簡単です

在外選挙登録資格

- ① 満18歳以上で
- ② 日本国籍を持っていて
- ③ 海外に3か月以上お住まいの方(出国時登録申請を除く)

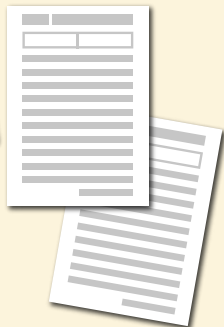
必要書類を準備し
申請書に記入、大使館、
総領事館窓口で登録申請

3か月後に大使館
などから住所確認の
連絡を受ける

選挙人証の受取

用意する物

- ・旅券
- ・申請書
- ・居住している事を
証明できる書類
(在留届を提出済の方は
不要です。)



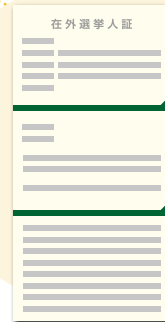
大使館



電話又は葉書



選挙人証

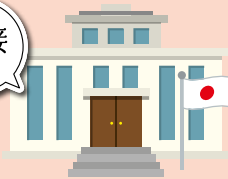


※申請書や選挙人証が海外・国内を往復するため受取までに数か月かかります ※選挙人証受取は郵送又は窓口での受取が選べます

在外投票は次の3つの方法から選択できます

在外公館投票

直接
派



直接日本大使館・総領事館
(領事事務所)に出向いて
投票する方法。

郵便等投票

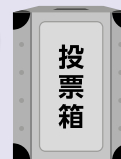
郵送
派



投票用紙等を事前に請求して、
記載の上、登録先の選挙管理
委員会へ郵送する方法。

日本国内で投票

国内
派



一時帰国した方や帰国直後で転入
届を提出して3か月未満の方は、
日本国内でも投票できます。

同居家族による代理申請もできます。

申請者の上記書類と署名入り在外選挙人名簿登録申請書と申出書*、代理の方の旅券を御用意ください。
※申請書と申出書は領事窓口または総務省のホームページから入手できます。

- 外務省**
- 1.平成22年5月に憲法改正国民投票法が施行されました。在外選挙人証をお持ちの方は国民投票にも投票できます。
 - 2.平成30年6月から出国時登録申請が始まりました。国外転出する際に市区町村の窓口で申請できます。

詳しくは、**在ベルギー日本国大使館**

TEL: +32-(0)2-513-2340

Mail: cs.japan@bx.mofa.go.jp

または

外務省 在外選挙 **検索** まで。

2022 年度 日本人会ゴルフコンペ（第 5 回） & 大使杯 結果報告

日本人会ゴルフ部 廣部

第 5 回

開催日 9 月 11 日（日）
 コース Golf de Louvain-la-Neuve
 参加人数 22 人（男性 22 人 内初参加 1 人）
 幹事会社 Toyota Tsusho Europe SA



上位 3 名（左から 3 位：服部さん、優勝：森下さん、準優勝：宮崎さん）

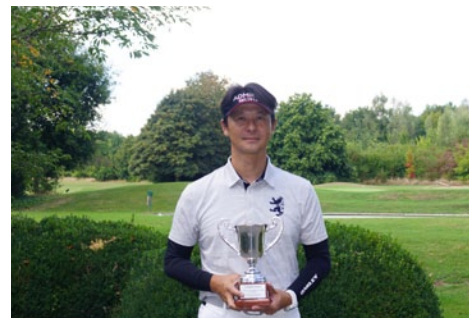
順位	氏名（敬称略）	会社名	OUT	IN	Total	H/C	Net
優勝	森下 悦亨	Mitsui & Co. Belnelux S.A.	44	40	84	14	70
準優勝	宮崎 敦	NGK CERAMICS EUROPE S.A.	50	47	97	27	70
第 3 位	服部 寛史	Toyota Tsusho Europe SA	53	47	100	29	71
ベストグロス	中田 健	個人	39	39	78	仮 2	76

順位	氏名（敬称略）	会社名	OUT	IN	Total	H/C	Net
大使杯獲得者	服部 寛史	Toyota Tsusho Europe SA	53	47	100	29	71

※大使杯は今年度、第 1 回～第 4 回日本人会ゴルフコンペ成績上位者（順位 1～3 位 + ベストグロス 1 位, 2 位）に獲得資格有り。



ベストグロス：中田さん



大使杯優勝：服部さん



UIJIN BEER 初陣

330ml, Alc 6.0%

ベルギー産酵母と手間をかけたホッピング手法により華やかでフルーティーな印象を持つビールです。大麦麦芽と小麦麦芽の絶妙なブレンドにより醸し出されたフレッシュかつ奥深い味わいをお楽しみください



UIJIN YUZU BLOND 初陣柚子ブロンド

330ml, Alc 6.5%

初陣同様にベルギー産酵母を使い、丁寧なホッピング手法で醸造された大麦麦芽100%のブロンドビールです。ホップと同時に高知県産柚子の皮の部分だけをビールに漬け込み、爽やかな苦味を引き出しています。

お買い求めは下記食品販売店でお願いします
 田川（ブルガット、ストックル、デルタ）
 Asia Supermaekrt (Rixensart) FRESHMED (Etterbeek)

商品のお問い合わせ先； info@riobrewing.jp
 レストラン、量販店様のご注文は
 Foodex Belgium SPRL 電話 02 721 14 21 まで

(新規赴任者用)

アパートをお探しですか？

SOMAPREM のハウジング・デスクをご利用ください。

SOMAPREM ハウジング・デスクでは、全て日本語で、物件のご紹介から契約時の立会いまでのサービスを、無料で実施致しております。

アパートをお探しの方は、下記の物件訪問申込書にてお申込ください。

物件訪問申込書

氏名：

電話：

会社名

携帯：

e-mail：

ご希望の物件タイプ

*家具つき、家具なし

*寝室の数 (1, 2, 3, 4, 5,)

*ガレージ台数 (1 台、 2 台)

*ご予算 (家賃+公益費) ： €

*予定滞在年数：

*入居予定日：

*ご希望の地区

Woluwe-St-Lambert, Woluwe-St-Pierre, Auderghem, Etterbeek, Ixelles, Uccle, その他 ()

*お子様の学校

日本人学校、インターナショナル、現地校、その他 ()

物件を訪問できる日：

その他 (特別の希望や要求事項をお書きください。)

Mail to ; euroyamada@gmail.com

SOMAPREM Housing Desk (不動産認可番号 : 501131)

Bld du Souverain, 304/38 1160 Bruxelles

携帯 : 0496. 656. 206

E-mail : euroyamada@gmail.com

www.somaprem-realestate.com

西欧絵画の楽しみ方 92

モデルのルーツは古代ギリシャ彫刻「裸のマハ」 ゴヤ

ベルギー王立美術館公認解説者
森 耕治



「裸のマハ」ゴヤ

1795-1800年 プラド美術館

これは、スペインの巨匠ゴヤの代表作「裸のマハ」です。「マハ」とは、庶民の伊達娘のことですが、ゴヤの死後につけられたタイトルです。モデルのくびれた腰と、形の良い上向きの乳房に、真珠のように透き通った白い肌によって、聖書にも、神話にも基づかない、世界最初の「現実の裸婦像」と、間違っ



て看做されてきました。また、世界で初めて、陰毛を隠さずに描いた作品でもあります。この絵が、1930年、スペインで郵便切手になった

ときには、まだお堅かったアメリカ政府は、その切手が貼られたスペイン発の郵便物を、スペインに送り返してしまいました。

作品を注視してみましょう。薄暗い褐色の背景から、一糸まとわぬ美女が、まるでスポットライトに照らされたかのように、浮かび上がっています。モデルは、緑のベッドに敷かれた純白のシーツに横たわり、2個の大きなクッションで、上半身をやや起こし、両手を頭の後ろで組んで、悩殺ポーズを決めています。ダーク・ブラウンの瞳で、平然と観客を見つめています。赤らんだ頬からは、モデルの性的興奮が窺えます。

ネコの かしませます

ベルギーで法人向けITサービスといえばインフィニティ
受付、現場対応も日本人エンジニアが伺います。

お問い合わせはお気軽に日本語で



「着衣のマハ」ゴヤ

この絵を、所有していたのは、スペイン王カルロス4世の宰相マヌエル・デ・ゴドイですが、1808年、スペインにナポレオン軍が侵攻してきた際に、親仏派で知られたゴドイは、国王によって屋敷が没収されて、この「裸のマハ」と、後に制作された「着衣のマハ」の両方が発見されて押収されてしまいました。

スペインでは、長い間、裸婦像がカトリック教会によって禁じられていたために、「裸のマハ」は、大きな戸棚に取り付けられた「着衣のマハ」の後ろに、巧妙に隠されていて、自分自身や、特別な客だけに、機械仕掛けで、「裸のマハ」が現れるようになっていました。

所有者のゴドイにすれば、まさか国王に次ぐ権力者の自分が、フランス軍の侵攻による混乱の中で、屋敷が没収されて、秘蔵の裸婦像が見つかるなどとは、夢にも思わなかったことでしょう。

ところで、「裸のマハ」は、革命的ともいえる、ショッキングな作品にもかかわらず、モデルが誰だったのか、未だに分かっていません。

またナポレオンの敗北後、1813年に再び王位についたフェルナント7世(カルロス4世の長男)は、いったんは廃止された異端尋問所を復活させた上、ゴヤを召喚して、「裸のマハ」の注文主が誰であるか尋問しました。しかし、ゴヤは、処刑されるリスクも顧みず、最後まで注文主の名も、モデルの名も明かしませんでした。幸い、王族の一人である、枢機卿のマリ・ルイ・デ・ボルボンの仲介によって、ゴヤは釈放されました。

注文したのは、これを秘かに所有していたゴドイ

だと思われていますが、それも推定でしかありません。モデルの正体については、今でも議論が続いています。

このモデルと思しき女性には、スペインの大貴族であり、ゴヤが恋心を抱いていたと思われるアルバ女公爵、本名マリア・テレサ・カエターナ・デ・シルバという説と、宰相ゴドイの愛人ペピータ・トゥドーという説の二つがあります。

前者は、現在も続くスペインの大貴族であり、先祖の第3代アルバ公は、1567年に、スペイン領ネーデルラントに、10万人ともいわれる大軍を率いて進攻して来て、フランドル地方に、6年間にわたって、恐怖政治を行いました。晩年のブリューゲルは、その時のことを、皮肉たっぷりに、10点近い作品に描き出しました。

アルバ女公爵の夫で、第13代目公爵が他界した翌年、ゴヤは女公爵に従って、彼女の城まで行き、1797年には、有名な喪服姿の「黒衣のアルバ女公爵」を描きました。当時35歳だった彼女の右手には、「アルバ」と刻まれた指輪と、もう一つの指輪には「ゴヤ」と刻まれています。

そして、彼女が指さす地面には、SOLO GOYA(ゴヤだけ)と書かれていて、ゴヤの片思いでなければ、二人が愛人関係にあったことを暗示させます。

後者のゴドイの愛人で、後に妻となったペピータ・トゥドーは、1800年頃に、ゴドイの愛人になりました。「裸のマハ」の推定制昨年が、1795年から1800年頃と幅があるのは、その為です。

彼女は、1805年と1807年に男の子を生み、1808年には、スペイン独立戦争が勃発したために、

ゴドイと共に、フランスに亡命しました。

アルバ女公爵とペピータは、裸のマハに似ているか？

ここで、二人の女性が、画中の「裸のマハ」と似ているかどうかという、最も基本的な比較を行ってみましょう。



まずアルバ女公爵ですが、良く知られたゴヤ作の「黒衣のアルバ女公爵」と「白衣の女公爵」の顔と、「裸のマハ」を詳細に比較してみましょう。冗談にも似ているとは言えません。強いて言えば、「裸のマハ」は、アルバ女公爵よりも、少なくとも10歳は若く、その上、非常に大きな、色っ

ぽい瞳を持った美女です。それに対して、黒衣と白衣の女公爵は、大変失礼ながら、美女ではなく、ゴヤも、それを少しでも軽減しようと、顔を可能な限り小さく描いて、全体の雰囲気でごまかしています。

画家が、女性モデルの肖像画を描くときには、ある程度「修正」をほどこすのは当たり前ですが、もし「裸のマハ」がアルバ女公爵だとすれば、これは、「修正」をはるかに超えています。

しかも、ゴヤが本気でアルバ女公爵に恋していたなら、愛する女性の裸婦像を、ゴドイに売り飛ばすことは、矛盾しています。

次に、もう一人のモデル候補である、ペピータ・トゥドーの肖像画(ホセ・デ・マドラーソ作)と比較してみましょう。髪型と眉毛の感じ、それに大き

宰相ゴドイの愛人ペピータ・トゥドーと「裸のマハ」との比較



な瞳は、そっくりではないにしても、少し似ています。「裸のマハ」の方が、やや丸みを帯びていて、瞳がもっと大きく色気たっぷりに描かれています。

もしモデルが、ペピータだとすれば、彼女は、絵の制作当時、20歳前後でしたから、画中のマハの年齢と身体つきに符合します。

またゴドイは、すでに結婚していましたから、愛人の裸婦像を、ゴヤに注文したことが明るみになれば、「反道德的」と看做されて、親仏派の首謀者として、スペイン独立戦争中に、フランスに亡命中だったゴドイの立場は、さらに危うくなったことでしょう。

ゴヤが、異端尋問所でも、自分を長年庇護してくれたゴドイの名を、注文主として白状しなかった理由も、納得がいきます。

しかし、仮に「裸のマハ」のモデルが、ペピータだとしても、顔は、本人の肖像画より、はるかに色っぽく描かれている上に、極端なほどにくびれた腰と、重力に反して上向きの右の乳房、両手を頭の上で組んだ挑戦的なポーズ等は、「現実の裸婦」を描いたのにはしては、あまりにも出来過ぎた、理想的な像と言わざるをえません。

言いかえれば、ペピータの顔を、ゴドイの意向を汲んだうえで、妖艶に創り直したものの、身体のパ

田川

ブルガット・ストックル・デルタ

日本食品・弁当・惣菜

パーティー用メニューも大人気！

🌐 www.tagawa.eu

✉ sales@tagawa.eu

月～土 10:00 - 19:00 (日、祝休)

ロケーションと、両手のポーズ等は、過去の巨匠の名作から靈感を受けたものと思われます。つまり、「世界最初の現実の裸婦像」と看做されてきた「裸のマハ」は、実は、現実と、過去の名作とのモンタージュであった可能性があるのです。

ゴヤがインスピレーションを受けたであろう過去の名作

過去の巨匠の名作として、頻繁に引き合いに出されるのが、ヴェネツィア・ルネッサンスの巨匠ジョルジョーネの「眠れるヴィーナス」と、ティツィアーノの「ウルビーノのヴィーナス」です。確かに、タイトルは女神ヴィーナスであっても、大変現実的な裸婦が横たわる姿を描いたという点で、大局的には、この2点は、裸婦像の元祖であることは間違いありません。

しかし、カラーの画集も、インターネットもなかった時代に、画家が自分で見たこともない巨匠の名作から、靈感を得ることは事実上不可能です。むしろ、スペイン王の美術品のコレクションの中から、ゴヤにインスピレーションを与えたであろう、過去の名作を探す方が、より現実的です。なぜなら、国王の首席画家だったゴヤは、王の美術品コレクションを、自由に鑑賞したり、模写することが可能だったからです。

そこで、18世紀末に、スペイン王家が所有していた美術品コレクションの中から、「裸のマハ」に近似性の高い作品を探してみました。すると絵画が2点、彫刻が1点浮かび上がってきました。ティツィアーノの名作で、プラド美術館所蔵の「アンドロス島のバッカス祭」と、ヴェラスケス作の「鏡の前のヴィーナス」です。

さらに、ヴェネツィア派の画家達だけでなく、ヴェ

ティツィアーノの「ナクソス島のバッカス祭」との比較、プラド美術館



左、バチカンの「眠れるアリアドーネ」
右、プラドの「眠れるアリアドーネ」



ラスケスや、その他の後世の画家達に多大な影響を与えた、古代ギリシャ彫刻のローマ時代のコピーである、大理石彫刻の「眠れるアリアドーネ」です。

まず、ティツィアーノの「アンドロス島のバッカス祭」の画面右下に注目してください。横たわって、左腕を頭の後ろに回した美女は、「裸のマハ」の姿勢に著しい近似性を示しています。しかも、この作品は、1637年以降、スペイン王フェリペ4世の所有となって。現在はプラド美術館が所有しています。当然ゴヤは、この絵を見たことがあるはずで



次のヴェラスケスの「鏡の前のヴィーナス」は、後ろ向きとは言え、見事にくびれた腰のラインは、王の首席画家の視線をくぎ付けにしたことでしょう。もしかすると、ゴヤは、「裸のマハ」を、「鏡の前のヴィーナス」を、前向きにしたことを想像して描いたのかもしれませんが。

3番目のインスピレーションの源であろう、大理石像の「眠れるアリアドーネ」は、ヴィーナスが左手を頬に当てて、右手を頭の上に重ねて眠る姿で、「裸のマハ」に、構図上、最も近い例です。この彫刻は、古代ギリシャのヘレニズム期(紀元前323年から紀元前33年まで)の失われた原作を、古代ロー

マのハドリアヌス期(2世紀前半)にコピーしたものです。

1512年に、ミケランジェロの庇護者でもあったローマ教皇ユリウス2世によって購入されて、現在はバチカン美術館の肖像となっています。この像は、その存在が知られて以来、数多くの彫刻家や、画家達によって、「眠れるヴィーナス」のいわば雛形として、多大な影響を与えてきました。また、ほぼ同様の、古代ローマ時代のコピーが、ウフィツイ美術館とプラド美術館にも所蔵されています。

プラド美術館のバージョンは、スペイン王フェリペ5世(在位は18世紀前半)によって購入されて、王家のコレクションとなりました。

その上、ウフィツイ美術館のバージョンは、元々、ローマのヴィラ・メディチの庭に置かれていたもので、ヴェラスケスが、それを庭の風景と一緒に描いた作品が、現在もプラド美術館に所蔵されています。

これらの大理石像の左腕には、蛇の形をしたブレスレットが付けられています。その為に、戦いに敗れたクレオパトラが、オクタウィアヌスの捕虜となることを拒んで、毒蛇に自らをかませて自殺したエピソードが表されていると、18世紀末まで、イタリアでは信じられていました。

今日では、クレタ島で、迷宮の怪物ミノータウロスの生贄にされるはずだった、アテネの王子テーセウスの脱出手助けした、クレタ島の王女アリアドーネだと見做されています。アリアドーネは、逃亡先のナクソス島で、寝ている間に、いい名づけのテーセウスに裏切られて、置き去りにされましたが、その後で、ワインの神様ディオニソス(ローマ神話ではバッカス)が現れて、アリアドーネを妻にしたというエピソードです。

「まとめ」

現在まで、美術史家と美術評論家たちは、「裸のマハ」のモデルは、アルバ女公爵か、ペピート・トゥドーかという議論を繰り返して、それ以外の可能性を、最初から排除しがちでした。その上、画中のモデルが、どちらの女性にも、確信をもって似ているとは言えないことについて、説明を避けてきました。

ここで発想の転換が必要です。注文主のゴドイの意向を汲んで、ゴヤは、王家のコレクションにあった、ティツィアーノの「アンドロス島のバッカス



祭」と、ヴェラスケスの「鏡の前のヴィーナス」を参考にしながら、古代ギリシャ彫刻のローマ時代のコピー「眠れるアリアドーネ」像に、愛人ペピートの顔と姿を重ね合わせたのが、「裸のマハ」だったと思われる。

しかも、ゴドイは、自分よりも身分が低すぎるペピートを生涯愛し続けて、子供二人も認知して、彼女とは晩年に、正妻の死後、亡命先のフランスで、晴れて結婚しました。この事実は、いい名づけに置き去りにされながらも、最後にはディオニソスと結ばれた、アリアドーネの神話に通じるものがあります。

宰相ゴドイは、いつの日か、身分の壁を乗り越えて、愛するペピートを妻として迎えたいという願いを込めて、この「裸のマハ」を、ゴヤに描かせたのではないのでしょうか。

2022（令和4）年11月吉日

令和5年度就学児・編入学児童生徒の
保 護 者 様

ブラッセル日本人学校
理事会理事長 東 昭光
全日制校長 佐野 仁美
補習校校長 佐藤 博

令和5年度就学児・編入学児童生徒調査について（お願い）

晩秋の候、皆様方におかれましては、ますます御健勝のこととお喜び申し上げます。
さて、来年度の就学児および編入学者数を把握するにあたり下記の調査をさせていただきたいと存じます。
ご多用の中恐縮に存じますが、ご協力いただけますようお願い申し上げます。

記

- 1 調査方法
別紙就学児・編入学児童生徒調査用紙（以下本調査用紙）に必要事項を記入してください。
- 2 回収方法
(1) 本調査用紙に児童生徒1人ずつ記入・添付してメール送信してください。
(アドレスは以下ご参照ください)
(2) メールでのご対応が難しい場合は郵便か、直接日本人学校事務室へご提出ください。
- 3 回収期限
令和4年11月30日（水）までの集約にご協力ください。
- 4 その他
(1) ・回答をいただいた就学児（平成28年（2016年）4月2日～平成29年（2017年）4月1日に出生した者）の保護者様には、2月に開催する入学説明会（全日制2月3日・補習校2月4日）のご案内を、1月中旬に記載されたメールアドレスにお送りします。小学2年生以上の保護者様には4月に開催する編入学説明会のご案内を3月にお送りします。
 - ・メールアドレスの記載のない方には、郵送でお送りします。
 - ・1月27日（金）までに入学説明会の案内が届かない場合はお知らせください。
(なお、本調査用紙記載の内容は、個人情報として厳重に管理し、次年度の準備や連絡等以外の目的では使用いたしません。)
 - ・10月に開催された補習校新入生見学会にご出席いただいた方は、本調査用紙の提出は不要です。
- (2) 本調査用紙は、事前調査のためのものです。入学に際しては別途入学願書の提出が必要です。
- (3) 日本人学校の編入学案内については、下記アドレスをご参照ください。
 - ・<http://www.japanese-school-brussels.be/>
- (4) この件について不明な点は担当までご連絡ください。
来年度小学2年生以上の編入学児童生徒がいるご家庭におかれましても本調査用紙を用いてご提出願います。

担当 事務室 玉川
TEL:(02)672-1038 FAX:(02)672-9527
所在地 The Japanese School of Brussels a. s. b. l.
Av. des Meuniers, 133 - 1160 Brussels
E-mail: nyugaku@japanese-school-brussels.be

就学児・編入学児童生徒調査用紙

令和5年（2023年）度就学・編入学予定児童生徒

児童・生徒 氏名	ふりがな		性別	
				男・女
	ローマ字			
生年月日	平成__年__月__日（西暦__年）	令和5年 度の学年	(小・中) 年	
保護者氏名	ふりがな			
	父	母		
	ローマ字			
勤務先名 (勤務先電話番号) (メールアドレス)				
自宅住所 (電話番号) (メールアドレス)				
<input type="checkbox"/> 全日制に入学する <input type="checkbox"/> スクールバスを利用する予定（往路のみ 復路のみ 往復とも） <input type="checkbox"/> スクールバスを利用しない予定 <input type="checkbox"/> 補習校に入学する <input type="checkbox"/> 入学を検討中 検討の結果、（ 月）までに決定の予定				
日本人学校全日制・補習校に在籍している児童・生徒名（兄弟・姉妹） ・（2022年度11月現在） 全日・補習__年__組 氏名_____ ・（2022年度11月現在） 全日・補習__年__組 氏名_____ ・（2022年度11月現在） 全日・補習__年__組 氏名_____				
日本人学校全日制・補習校での在籍予定期間 2023年4月～ 年 月まで（ 年 か月）				
<備考：学校に伝えておきたいこと（持病・既往症・アレルギーなど）がありましたらご記入ください。>				

ベルギーのありふれた生活 1

アントワープの休日

ベルギー文庫
藤野ユミリ

久々訪れたアントワープ、期待以上に刺激的な一日となりました。主目的が、稀代の演出家イヴォ・ヴァン・ホーヴェのオペラを見ることだったので、それだけでお腹いっぱいのはずだったのだけど、早めに出かけて昼から巡り歩いたアントワープは、ヴァン・ホーヴェに負けず劣らず驚きのかずかず見せてくれました。

まず私の「この次行ったら To Do List」の筆頭がアントワープ中央駅舎とその隣の動物園入場門。ともにレオポルド 2 世治下の栄華を誇る歴史的建造物。はじめてではないんです。動物園は子たちがまだ幼い頃「ライオンキング」のノリではしゃぎながら見てまわったのを覚えてるし、また別の時は鉄道オタクの次男につきあって電車で行ったので、あのいかにもヨーロッパ的な終着駅という感じの荘厳さも、どんつきの壁にかかっている大時計も記憶に残ってはいたんです。

ところがある日、ゼーバルト『アウステルリッツ』（白水社）の中に出てくるこの二つの場所に関するどんより暗い描写を読んでからというもののイメージが一変しちゃって、でもってまた自分暗いの嫌いじゃないもので、ぜひもう一度見なきゃとなって今回願ったり叶ったり。同じレオポルド 2 世の発注だからか、当時の流行だからなのか、ブリュッセルの最高裁判所と重なりました、暗さも罪深さも。この小説は一貫して歴史的建造物の背景に潜む権力と暴力を暴いて糾弾するもので、主人公アウステルリッツという名の博覧強記の建築家は決して声を荒げることなく、哲学的思索を込めながらジリジリと帝国主義者や独裁者たちを追いつめていく。例の大時計の 180 センチもあろうかという長針をあたかも首切り役人の刀に見立てて、1 分ごとにぶるぶる震えてるくんだり、ほとんどホラー。残念ながら、現在の駅舎も動物園入り口もゼーバルトが書いたような帝国主義のベタな面影はすでに改修されちゃって見られないが、あの時代にしてこのスケールが適ったということ自体が破格だったことはよくわかる。

破格といえば、アントワープ港湾局本社、別名ポー

トハウス (Nieuw Havenhuis)。中世ハンザ同盟時代の旧消防署の建物そのままに、巨大ダイヤモンドを上からドーンと被せた、温故知新とフランダース・アヴァンギャルドの一大コラボ！ 事前に写真で見知っていたとはいえ、なんじゃこりゃ感がハンパない。ダイヤモンド取引量世界一の誇りをこれでもかと見せつけるのに、アントワープはこう来たか！

設計はあのザハ・ハディド女史。例の東京オリンピックに向けた国立競技場の改修案に一度は決まって白紙撤回となった建築家である。大胆かつ奇抜な外観が世界的評価を受けていた彼女だが、生前、そのアイデアは、実際に建てるとなると施工が難しいやら費用がかかるやらで完成に至らないことがままあって、Queen of the Unbuilt の異名をとっていたという。東京のケースはまさにそれ。かの小林秀雄の父・豊造 (1874 - 1921) は、ダイヤモンド加工研磨の研修生第一号としてアントワープに派遣され、その技術と文化を日本に持ち帰った人物だが、もし当時このポートハウスがあって彼がこれを見てたなら、息子秀雄への思考形成に何かしらキッチュな影響が見られただろうか。「無常という事」、もう少しはっきりドーンとどうにかなっていただろうか。

ふと観覧車。高いところには登っちゃう性分。3 周回。大聖堂近くスヘルデ河岸からアントワープ市街を一望して一句。

秋日差し尖ったダイヤ海睨む

さて、7 年ぶりの大聖堂に入ってみるといきなり見たこともない金色 (こんじき) に輝くブロンズ像が！ 抹香臭さの微塵もない現代的なこのオブジェは鬼才ヤン・ファールブルの「十字架をもつ男」(2015)。ここに来たらネロの恋焦がれたルーベンスを拝むことしか頭になかった者としては不意打ちを喰らった気分だ。マルチ美術・舞台アーティストのヤン・ファールブルで私が知ってるのは、ブリュッセル王宮「鏡の間」のコガネムシがわいて覆い尽くしてるシャンデリアと、ダンスまじりの芝居を一度。私はこの芝居を見てからというものもう舞台上で何が起こっても怖いものがなくなった、そんな処女喪失

のようなダンスでした。あくの強さで世間の度肝を抜いてきたエキセントリックな彼だが、近年、セクハラ暴力事件訴訟で有罪となってからというものすっかり成りを潜めている。

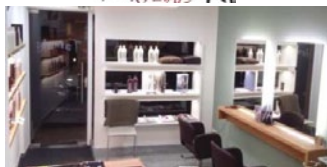
それにしてもこのブロンズ像、ファール本人と思しきトレンチコートと眼鏡の男が大きな十字架を「もつ」というよりは手のひらでバランスをとりながら高くかざしてあやつっているよう。まるで秋田の竿燈祭り。すごいな。ファールの神様相手の大胆不敵もさることながら、そんな挑発を受けてもしれっとして本堂に置いているカトリックの懐の深さもすごい。

いよいよ日もとっぷり暮れてついにやってきたオペラ座の夜、「マハゴニー市の興亡」(ブレヒト&クルト・ワイル)の開幕ベルが鳴る。「アラバマの月」はじめ演目についてもひとかたならぬ思い入れがあって言いたいことは山ほどあるが、ここはアントワープ生まれの世界的演出家イヴォ・ヴァン・ホーヴェに絞ろう。ハンディカメラマンとスクリーンをステージに上げることで、芝居本来の客席から一様のパースペクティヴにカメラフォーカスされた細部を重ねる。そのスクリーンがあるときは、例えば売春宿のシーンでは、実際の舞台と架空の映像との合成処理により、えげつないほど臨場感のある、それでいて渴き切った諦念漂う見事な享楽のデカダンスを醸し出す。実際に爆発起こして炎を舞い上げ上から布がひらりと舞い降りてきてあわやそれが燃え移ったりしないかしらハラハラの圧巻のクライマックス。藤野、何言ってるのかわからないぞ、という方のために一言で言うと、映倫R指定や消防法など何するものぞの大仕掛け。デビッド・ボウイの遺作「ラザルス」の演出した時にも垣間見たけれど、今回は聞きしに勝る大迫力でもうヘトヘト。

以上、規格外で掟破りオンパレードのアントワープの休日。ああ、おもしろかった！

【ヘアサロン】

Tamaki
ヘアサロン



120 Rue kelle, 1150 Bruxelles
TEL: 0490.11.9026
火~土:10h~20h (19h~20h予約の方のみ)
(月曜・日曜・祝祭日休み)



お弁当予約注文・ヘアサロン予約

詳しくは創和ホームページへ⇒

【食料品・持ち帰り弁当】

けんちゃん



120 Rue kelle, 1150 Bruxelles
TEL&FAX: 02.771.7224
火~金:10h~18h / 土:10h~19h
(月曜・日曜・祝祭日休み)

【食料品・持ち帰り弁当】

はるちゃん



17 Rue des begonias, 1170 Bruxelles
TEL&FAX: 02.660.0666
火~金:10h~18h / 土:10h~19h
(月曜・日曜・祝祭日休み)

<http://sowatrading.be>

告知板

このページは、会員の皆様の情報交換の場です。

- ・各種同好会の案内、募集
- ・同窓会の案内通知
- ・各種イベントの案内
- ・求人／求職
- ・譲ります／譲られたいなど、
どしどしお寄せ下さい。

200 字以内にまとめて下記宛送付下さい。

e-mail: jimukyoku@nihonjinkai.be
*紙面の都合上、編集することもありますので、
ご了承ください。

日本人会関係行事予定

日程	内容	場所
11 月 14 日	(月) 役員連絡会	SMBC 会議室
11 月 15 日	(火) 2022 年度第 2 回理事会	WEB 開催
11 月 26 日	(土) 日本語スピーチコンテスト	ブラッセル日本人学校
1 月 12 日	(木) 役員連絡会	ベネルックス三井物産会議室
1 月 17 日	(火) 2022 年度第 3 回理事会	未定
3 月 9 日	(木) 役員連絡会	ベネルックス三井物産会議室
3 月 14 日	(火) 2022 年度第 4 回理事会	未定
5 月 8 日	(月) 役員連絡会	ベネルックス三井物産会議室
5 月 9 日	(火) 2022 年度第 5 回理事会	未定
6 月 14 日	(水) 役員連絡会	ベネルックス三井物産会議室
6 月 16 日	(金) 2022 年度第 6 回理事会・総会	未定

●祭りイベントの報告と御礼

朝夕寒さが増し、憂鬱なベルギーの秋が深まってまいりました。

先般 9 月 17 日、日本文化紹介の祭りイベントを開催し、盛況のうちに無事終了しましたのでご報告いたしますとともに、ご協力いただいた皆様に感謝申し上げます。

当日は、朝小雨が降るあいにくの天気でしたが、10 時 30 分の開始から 16 時 30 分の終了まで来場者は延べ人数約 200 人を数え、日本人とそれ以外の国の人々半々くらいでした。イベントの内容は以下の通りです。

舞台発表：

- ・紙芝居上演
- ・音楽演奏：日本の歌合唱、和太鼓演奏、ウクライナ人音楽家によるアコーディオンと楽器演奏
- ・日本武道演武：空手演武と合気道演武
- ・日本の食文化：お好み焼きとたこ焼きの調理販売、弁当、たい焼き、大福、日本茶、日本酒、味噌販売
- ・日本書籍とグッズの販売：古本、陶器、人形など

・文化紹介：デモンストレーションまたは手ほどき：生け花、書道、茶道、折り紙、利き酒
盛りだくさんの文化紹介内容でしたが、ベルギーに居ながらにして日本文化と日本の雰囲気を感じていただきました。

会場が狭く感じるほどお集まりいただき、会場は熱気に包まれ縁日の賑わいを髣髴とさせました。イベントの目的である、日本文化紹介と日本人と日本文化愛好家との交流が実現できたことを嬉しく思います。またウクライナのグループの参加を得て、国際色豊かな交流の場ともなりました。

イベントの収益は現在集計中ですが、確定しましたらフェイスブックなどで報告させていただきます。

www.facebook.com/matsuribelgium

なお収益はウクライナ人学校に寄付させていただきます。

イベント総括 中山博幸

●日本図書館 Biblio Japon ご案内

本会は、日本書籍の貸し出しを通じて、ベルギー生活を豊かに過ごすための会員制文化サークルです。貸し出し以外にもイベント（読書会・映画会・講演会・音楽会・遠足など）を開催します。

どうぞお気軽にお立ち寄りください。

開館日：毎月第2と第4土曜日午後3時から5時

場所：学習教室 EDUCASAN

Avenue Delleur 17

1170 Bruxelles (Watermael-Boitsfort)

トラム8番 Delleur 下車、St Hubert 教会裏

時に開館日に変更されますので、以下のフェイスブックでお確かめください。

www.facebook.com/groups/bibliojapon

連絡・問い合わせ先：中山博幸

hiro.nakayama.bxl@gmail.com

●ベルギー・日本人カトリックコミュニティ

「11月のミサ」

日時：11月6日の予定ですが念のためフェイスブックにてご確認の上、ご参加ください。

場所：ブリュッセル・スクート会修道院
(Mission de Scheut) 聖堂

住所：Chaussée de Ninove 548, 1070 Bruxelles
(地下鉄 Gare de l'Ouest 下車)

「12月のミサ」

日時：12月18日 11:30～12:30

場所：ストックセル・ノートルダム教会、
部屋名：Pax (地下鉄 Stockel 下車)

住所：23 Rue Henri Vandermaelenstraat,
1150 Bruxelles

ミサ後、クリスマス会をもちます。

「新約聖書勉強会」ブラザー・ジュリアーノと読む福音書

日時：11月と12月各1回（フェイスブックにてご確認ください）

場所：「福音の小さい兄弟会」修道院

住所：Av. Clemenceau 70, 1070 Bruxelles
(地下鉄 Clemenceau 下車)

ときに内容が変更されることがありますので、下記にてご確認ください。

<http://www.facebook.com/groups/592349231569301/>

nihongomisa.be@gmail.com

長南恵子 (0486 - 77 - 57 - 50)

●日本語を話そう会

Let's talk in Japanese!

日時：11月19日(土) 16h～17h30

12月10日(土) 16h～17h30

要予約：hanasoukai.bru@gmail.com

<http://www.bnknihongo.be>

参加には事前予約が必要です。詳しくはHPをご覧ください。

人事のことなら

インフィニティ

スポット人材派遣サービス 始めました!

 INFINITY
RECRUITMENT

転職をご検討中の方
人材をお探しの企業様

お問い合わせは日本語でお気軽に

✉ info@infi-r.com ④ www.INFI-R.com ☎ 02 356 9886

🏠 Chaussée de Vleurgat 119, 1000 Brussels



ベルギー日本人会主催
29 TH JAPANESE SPEECH CONTEST
IN BELGIUM

第 29 回 日本語スピーチコンテスト ベルギー大会

SAT 26.11.2022 | 2PM AT THE JAPANESE SCHOOL OF BRUSSELS

2022 年 11 月 26 日 (土) 午後 2 時 於 ブラッセル日本人学校
AVENUE DE MEUNIERS / MULDERSLAAN 133, 1160 BRUXELLES / BRUSSEL

APPLICATION DETAILS: www.speech-contest.com

APPLICATION DEADLINE: **4 NOV. 2022**


WITH THE SUPPORT OF THE EMBASSY OF JAPAN IN BELGIUM

SPONSORED BY


ANA, ASAHI KASEI, Belgian Association of Japanese Language Teachers, BRIDGESTONE, DAIKIN, DENSO, HONDA, KANEKA, KONICA MINOLTA, NITTO, SONY, TOYOTA, TOYOTA TSUSHO



PRIZES WILL BE AWARDED TO THE TOP SPEAKERS!



ORGANIZED BY NIHONJINKAI A.S.B.L.
AVENUE LOUISE 287, BTE 3, 1050 BRUXELLES
TEL: +32 2 647 38 39
E-MAIL: JIMUKYOKU@NIHONJINKAI.BE



日本人会
NIHONJINKAI

Embassy of Japan
in Belgium
在ベルギー日本国大使館

編集後記

日に日に空が暗くなるのが早くなり、肌寒さが身にしみる季節になってまいりましたが皆様はいかがお過ごしでしょうか。

今年の春以降、各国の入国規制も徐々に緩和され国際的な人の往来も増えてきています。直行便の本数はまだまだ少ないですし、フライト時間も長くなっていますが、それでも乗継便なども活用しながらベルギーを訪問する出張者が弊社においても増えてきています。久しぶりに日本の同僚と会い、様々な課題について話し合っていると改めてフェイス・トゥ・フェイスでのコミュニケーションの大切さを実感します。

積もる話は、オフィスだけで終わるわけではなく、引き続きレストランで食事しながらと思うのですが、そこで思わぬ事態が。。。

なんとコロナ禍以前に出張者が来た際によく使っていた会社近くのレストランが閉業していたのです。雰囲気も味もよく気に入っていただけにとても残念でした。色々と調べてみるといくつかの有名店もここ2年程で閉業しているようでした。

出張者が増えてきたことに伴い、外で食事をする機会も増えてきました。これまで駐在員同士で共有していたレストランリストは閉業によってスカスカになってしまいましたので新しいお店を開拓しなければいけません。また、幸いにもコロナ禍をくぐり抜けて残っている店であっても今どのような状況で営業されているのかわからないのもう一度確認する必要性がありそうです。

家族のみんなへ、これは大事な調査で仕事の一環です。決してただ飲み歩くのが好きで行っているわけではありませんよ。

(月担：矢田)

広告を募集しております。

掲載ご希望の方は前もって、日本人会事務局へご連絡の上、以下の枠内に編集したPDFファイル（カラー、リンク可）を日本人会事務局（jimukyoku@nihonjinkai.be）へご送付下さい。

Size	Member Price	Non-Member Price
1/4 Page（縦 60 × 横 198 mm）	60 €	170 €
Full Page (A4)（縦 297 x 横 210 mm）	200 €	450 €

原稿締切は原則会報発行月の前月 1 日です。 詳細は日本人会事務局までお問い合わせ下さい。

会報委員会

会員限定コンテンツ

※ベルギー日本人会にご入会いただければ、会員限定コンテンツもご覧いただけます。

入会のご案内

当会に入会ご希望の場合は、その旨、メールにてご連絡ください。

jimukyoku@nihonjinkai.be

折り返し入会手続きと入会申込書をお送り致します。理事会での審査・承認のため、お申し込み
いただいてから、1～2週間程要しますので予めご了承ください。

<会員の種類> (ベルギー日本人会規約 第5条)

1. 正会員：ベルギー所在の日系企業及び団体、日本法人の支店、事務所及び子会社、及びそれら
に準ずると認められる企業・団体。
・日本人会の商工委員会に所属し、日本人会の行事に参加頂けます。また、総会での議決権を有し
ます。会報（隔月発行）をお届けします。
2. 賛助会員：本会の目的を支持し、恩恵を受けることを望む個人もしくは法人。
・日本人会の行事に参加出来ませんが、総会はオブザーバーとなります。
・会報（隔月）発行のお知らせとパスワードをお届けします。

賛助会員は以下となります。

- 1) 普通会员：正会員に所属するもので正会員により届出られた方。
- 2) 個人会員：ベルギー在住の個人。
- 3) 特別会員：正会員以外の法人もしくは個人
- 4) 名誉会員：在ベルギー日本国大使館、欧州連合日本政府代表部、ブラッセル日本人学校及びそ
の届け出するメンバー、及び理事会により特に名誉会員と認定された方。

ご不明な点がございましたら、事務局までお気軽にお問い合わせください。